

# Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.  
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează  
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub. Nr. 59/9434.

## A könnyek vámszedői

Ismét a nagy emigrációk korszakát éljük. Innen is, onnan is indul új hazát, új megélhetést keresni a kivándorlókról írtási tömege, emberek, akiknek talpa alatt ég a talaj, vagy távoznok kell karatuk ellenére. Látott a történelem már sok vándorlást. A francia emigráció a Bastille bevétele után a forradalomtól való félelmükben keltek át a határokon, a szélrózsa minden irányában. A francia nemzetgyűlés azután szigorú örvényeket hozott ellenük és a vagonukat elkobozta. Csak Napoleon amnesztiája után tértek vissza hazájukba usz esztendő múlva. A lengyelek az 1831-iki szabadságharc leverése után záradékokat szereztek és különösen Magyarországon találtak szeretetteljes megértésre, ahol minden ur családnak megvolt a maga lengyelje. Következett 1848 után a magyar emigráció élén Kossuth Lajossal, aki először Amerikát ragadta el ragyogó szónoklataival, majd halála napjáig vendégszerető ottont nyert az olaszországi Turinban. Az emigráció helyzete napjainkban ugyaszólván áttekinthetetlen. Egyenesen a népvándorlásokra emlékezett a most lezajló folyamat. Kezdődött Oroszországban, a háborús összeomlás, a szovjet megalakulása után. Millió és millió orosz emigráns öntötte el egész Európát, új hazát kerestek és találtak a kontinens legtöbb államában. Majd következett az örmények véres emigrációja, amely a történelem legnagyobb hekatombájába fulladt sok-sok millió lakosából halottaival, azután a görög-török népességi csere és a legújabb kivándorlási mozgalmak Olaszországban, Spanyolországban, Németországban. Ebben a pillanatban Csehszlovákiából indul el sok ezer ember ismeretlen sors felé, hogy talpaiatnyi földet találhasson, ahol lábát ismét megvetheti. Hogy miért történik mindez és miért kellett Féléurópa országai különböző nemzeti vagy vallási rétegeinek új honfoglalásra indulni, ennek az okfejtése ugyaszólván lehetetlen egy futó cikk keretében. Egy azonban bizonyos, hogy így összegyűzve az eseményeket, vizsgálatalan képtárul elénk. Földönfutóvá, koldussá lett Európa lakosságának jelentékeny része. Így nem csoda, ha világszerte uralkodóvá válik az a gondolat, hogy ezt az állapotot meg kell szüntetni, a sújtottakon pedig már az emberiség egyetemese közérdeke szempontjából is segíteni kell. Jó szándékban nincs is hiány, megmozdulnak a szívek is és amennyire lehetséges, támogatásban vagy legalább irgalmas adományokban részesülnek a lerongyolódott, szerencsétlen emigránsok. De most jelentkezik a nyomor híjánja, a könnyek illetéktelen vámszedője, az álemigráns is. Ez ugyaszédeleg, mint az alkéregető, aki nemlétező templomok javára gyűjt, akinek semmi köze sincsen ehhez a végtelen országutakat koptató, bus körmenethez, de beáll a sorba, mert a mártír álarcral jó üzletet szimatol és valóban talál is. Éppen néhány hónappal ezelőtt lepleztek le egy szélhámost Bucurestiben, aki német emigránsnak adta ki magát és hatalmas összegeket koldult ki jószívű emberektől, réttentes nyomorúságára hivatkozva. De megtaláljuk a könnyek vámszedőit másutt is, mert jól jövedelmező iparaggá fejlődött ki ez a lelkiismeretlen szédelgés. Az igaz emigráns pedig családjával nyomorog, felfordul az országot szélen, vagy kidobják a

pedlásszobájából, mialatt az álemigráns, a kész névsorral kezében végigkoldul mindenkit, szentelenül követel és megtölti a zsebét. Óvakodjunk ezen szédel-

göktől. Jól jövedelmez ez a legújabb iparág. Nem is gondolnánk, hogy ezek milyen sokan vannak. És ha megindít bennünket az emberi elesettség, a vándor

nyomor, jól nézzük meg, hogy ki nek adunk. Nem olyannak-e, aki a börtönt érdemelné, nem pedig jóhiszemű részvétünket. (F.)

## A csehszlovák-magyar kérdést német-cseh mintára oldják meg

Lengyel-magyar diplomáciai tárgyalások Budapesten — Beck lengyel külügyminiszter hazautazott Varsóba — Új külpolitikai irány előtt Csehszlovákia

### A jelszó: állandó határok Középeurópában

Beck lengyel külügyminiszter, akinek Galatiba való érkezéséről beszámoltunk, Petrescu Comnen külügyminiszterrel tárgyalta az összes időszerű nemzetközi kérdéseket, amelyek Romániát és Lengyelországot érdeklik.

Őfelsége Carol király a Lucceafaruj vacht fedélzetén

hosszabb kihallgatáson fogadta a lengyel külügyminisztert.

Beck Vladimír tegnap Oraseni határállomáson elhagyta Románia területét és

visszatért Varsóba. Franasovicj Richard varsói román nagykövet holnap szintén Lengyelországba utazik.

tözködő Lubienszky gróf lengyel külügyminiszteriumi osztályfőnökkel.

Csáky István gróf meghatalmazott miniszter tegnap délelőtt villásreggelit adott Lubienszky tiszteletére, aki a délután folyamán újabb megbeszélést folytatott Kánya külügyminiszterrel.

### Változás Csehszlovákia külpolitikai vonalvezetésében

A Havas távirati iroda jelentése szerint az egész csehszlovák sajtó egyetért abban, hogy

Csehszlovákia külpolitikai vonalvezetésében változásnak kell bekövetkeznie.

Igy például a Pritomnost című lap, amely eddig a nemzeti szocialista irány elkeseredett ellensége és az angol-francia barátság legfőbb támogatója volt, legutóbbi számában már így ír:

— Volt szövetségeseink megfosztottak bennünket attól a lehetőségtől, hogy az ő politikájukat követhessük.

Nem is akarjuk többé követni. Természetes ezt nem az eszménykép, hanem a szükség parancsolja.

Politikánk alkalmazkodni fog az új helyzethez és mi mindenkit támogatunk, aki az új politikai irányt követi.

A lap más helyen így ír: A mi népünk számára csak egy követendő út lehetséges:

**Az őszinte semlegesség útja.**

Szomszédaink közül Németország a leghatalmasabb, tehát modus vivendit kell vele keresnünk.

A Nastu című lap, amely a szlovák ifjú autonomisták hivatalos szívesöve, közli az autonomisták követeléseit.

1. A cseh tisztviselők mondjanak le állásukról és távozzanak Szlovenszkyből.

2. Az állások betöltésénél csak szlovákokat vegyenek figyelembe. A zsidók csak számarányukhoz megfelelően vehessenek részt a közzolgálatokban. Akkor is csak azok, akik 1918-ban megszerezték szlovenszkyi létességüket.

3. A többi zsidók hagyják el az or-

## Az új magyar-csehszlovák tárgyalások alapja

A magyar-csehszlovák tárgyalásokkal kapcsolatban a Daily Telegraph című londoni lap jelentést közöl, amelyben megállapítja, hogy Mussolini és Hitler már közölték a csehszlovák és magyar kormányokkal álláspontjukat, amely szerint az új tárgyalásokat a következő elvek alapján kell lefolytatni:

1. A csehszlovák-magyar határ kijelölésénél az 1910. évi népszámlálás adatait kell alapul venni.

2. Az új magyar-csehszlovák és a magyar-rutén határnak néprajzi határnak kell lennie. Berlinben és Rómában azt hiszik, hogy ezen az alapon Magyarország olyan területek birtokába jutna,

amelyeken mintegy egy millió magyar és százezer szlovák él.

3. Közös magyar-lengyel határról nem lehet szó. Az új határ megállapításánál figyelembe kell venni a stratégiai és gazdasági szempontokat is.

A népszavazást a vitás területeken lehetőleg el kell kerülni és erre csak mint végső megoldási eszközre kerülhet sor.

Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter kihallgatáson fogadta Tiso szlovák miniszterelnököt. Tiso után a rutén kormány képviselői jelennek meg a német külügyminiszter előtt.

## Az etnikai elvet mindenekfelett tiszteletben kell tartani

A magyar-csehszlovák kérdéssel foglalkozva a Deutsche Diplomatische Politische Korrespondenz a következőket írja: Azt általában mindenki elismerte, hogy

olyan megegyezésre kell jutni, amely a kibékülés összes elemeit magában foglalja.

Elsősorban is tiszteletben kell tartani az etnikai elvet, amelynek valamennyi más szempont előtt elsőbbségi joga van. A tervezet második részében kell szerepelniük a gazdasági és a közlekedési természetű szempontoknak. A szlovákoknak és a magyaroknak meg kell értenük, hogy az új csehszlovák-magyar határt úgy kell kijelölni, mint a német-csehszlovák határt. Elsősorban is arra kell törekedni, hogy

anyakönyvíleg megállapítsák a magyar lakosságú területeket és utána eszközöket keressenek az igazságtalanságok lehető kiküszöbölésére a vitás esetekben.

Minden más szempontnak az önrendelkezési jog mellett háttérbe kell szorúlnia. Örömmel állapítjuk meg, hogy

mindkét fél kitar az álláspontja mellett, amely az, hogy szeretnének megoldásra jutni más hatalmak közvetítésével. Így számos magyar és szlovák személyiség

megbeszélést folytatott Berlinben, Varsóban és Rómában a megegyezés értelmében.

A középeurópai medencének szüksége van arra, hogy az egyes nemzetek között barátságos és bizalommal teljes légkör uralkodjék. Ennek a követelménynek főfeltétele állandó határok létesítése.

Németország közvetítése az összes vitás kérdésekben méltányos és végleges megoldáshoz vezet.

A Havas távirati iroda jelentése szerint Budapesten élénken folytak a magyar-lengyel közös határra vonatkozó tárgyalások.

Tegnap a magyar fővárosba érkezett Dembinszky, a belgrádi lengyel meghatalmazott miniszter is.

Dembinsky belgrádi lengyel követ tegnap Budapesten megbeszélést folytatott az ott tar-

szágot, de távozásuk előtt adják át az államnak Szlovenszkóban szerzett vagyoniuk bizonyos hányadát.

## A lengyel közvélemény elfogadható megoldást ajánl a szlovákoknak

Sidor szlovák képviselő a szlovák nemzeti tanács elnökének varsói látogatásával kapcsolatban a Kurjer Poryanny a következőket írja: A lengyel közvélemény

tisztelettel üdvözlöi a hősiességek szlovák nemzetét.

Azokban az órákban, amelyekben a szlovák nemzet célkitűzéseiről hatá-

4. A nagybirtokok felosztása. Elsősorban a cseh nagybirtokokra kerüljön a sor.

roznak és amikor Szlovákiának szomszédaival kapcsolatban szabályoznia kell viszonyát, azt kívánjuk a szlovák népek hogy olyan elfogadható határozatokat hozzon, amelyekből a világ tisztán láthassa:

a szlovák nemzet tisztában van történelmi elhivatottságával

## Cseh-német fegyveres határincidens

A német távirati iroda jelenti Lohowitzból: A cseh-német demarkációs vonal mentén fekvő egyik kis faluba a német csapatok elvonulása után egy tiszt vezetése alatt

ötven főből álló cseh csoport érkezett,

amelyben a cseh hadsereg tagjai is képviselve voltak. A csoport terrorizálta a szudetanémet falu lakosságát és kö-

vetelte Hitler arcképének, valamint a horogkeresztes német zászlónak az el-távolítását. A német határőrök és a golyószórával felfegyverzett rendőrök megjelenésére

a csehek gyorsan visszavonultak.

Amikor cseh területre érkeztek, tüzelni kezdtek a németekre, akik hasonlóképpen válaszoltak. Egy német határőr megsérült, öt cseh meghalt.

## Ujabb magyar-csehszlovák bizottsági tárgyalások

Berlini jelentés szerint magyar-ruszin tárgyalások vannak küszöbön. A német lapok híre szerint

Brody ruszin miniszterelnök Budapestre utazik.

Magyar illetékes helyen erről nem tudnak semmit.

Londonban tegnap olyan hírek ter-

jedtek el, hogy a diplomáciai utról a magyar és csehszlovák kormányok ismét áttérnek a bizottsági tárgyalásra.

Belgrádból ugyanakkor azt jelentik, hogy a magyar-cseh kérdésben diplomáciai uton már közel jutottak a meg-egyeztetéshez.

## Polgári közigazgatás az elfoglalt szudetanémet vidéken

Berchtesgadenből jelentik, hogy Hitler vezérkancellár tegnap levelet intézett Brauschitz vezéreztetéshez. A levélben utal arra, hogy

a szudetanémet terület megszállása befejeződött

és ezért három és fél millió szudetanémet visszakerült az anyaországba. Ok-

tóber 21-én a szudetanémet terület fölötti gondoskodást

a polgári közigazgatás veszi át.

Hitler elismerését fejezte ki a hadseregnek, valamint a szudetanémet pártnak és mindazoknak, akik ennek a területnek az anyaországba való átcsoportolásánál közreműködtek.

## A királyi hadgyakorlatokon résztvesznek a tengerészeti egységei is

Tegnap folyt le az első nagyszabású légi ütközet

Tegnap Tatarescu Gheorghe királyi tanácsos, Calinescu Armand belügyminiszter, Marinescu dr. tábornok, egészségügyi miniszter és Marinescu Gabriel tábornok belügyi alminiszter elutaztak a királyi hadgyakorlatok színhelyére. A hadgyakorlatokról tegnap a következő hivatalos jelentést adták ki:

Öfelsége Carol király tegnap megjelent a „kék” hadsereg parancsnokságánál és megtekintette a csapatokat. Öfelsége érdeklődött a hadműveletek kifejlődéséről és a parancsnokok által fogantatott intézkedésekről. Az uralkodó figyelemmel kísérté a csapatok mozdulatait és különösen érdeklődött a „vörös” hadsereg lovasságának hadmozdulatait iránt, amelyeket harcikosik támogattak.

A hadgyakorlatok parancsnoksága a következő hivatalos jelentést adta ki: — Mint az előző éjszaka, a „vörös” csapatok az október 18-áról 19-re virradó éjjel is igen erős támadó magatartást mutattak. A felderítő szolgálat jelentése alapján megállapítható, hogy az ellenség továbbra is birtokában tartja azt a vonalat, amelynek fekvését a felderítő szolgálat október 18-án este megállapította. Október 19-ének folyamán a Fratanestől

északra az ellenséggel érintkezésbe került egységek visszaverték az ellenségeit és sikeresen érintkezést létesítettek az ellenség által a Covurlui völgyében létesített ellenállási pontokkal. Fratanestől délkeletre a „vörös” hadsereg parancsnoka gyalogság, harcikosik és tüzérség által megérintett lovas hadosztállyal indult támadásra abból a célból, hogy megkerülje az ellenség zömének jobb szárnyát és utat nyisson magának Tecuci felé. A délutáni órákban a lovasság által indított támadás sikerrel halad előre. Mindkét fél repülői igen élénk közreműködésben állottak a csapatokkal, ugyanígy a folyami flottilla egységei is.

A királyi hadgyakorlatok alkalmával tegnap zajlott le az első nagyszabású légi ütközet. A vörös csapatok tegnap elfoglalták a Bucegi hegységet. Ez a hegység a déli arcvonal legfontosabb pontja, mert uralkodik Galati és Braila vidéke felett. A tegnapi harcokban a tengerészet egységei is résztvettek.

A Rador jelentése szerint elhatározták, hogy a királyi hadgyakorlatokról megfelelő hosszúságú filmet készítenek, amelynek propaganda jellege lesz és amelyet külföldön is terjesztenek fognak.

## Krémer Ferenc volt tejközponti igazgatót a törvényszék felmentette

A város kárterítési igényét is elutasította a bíróság

A temesvári törvényszék tegnap délelőtt ki ítéletét Krémer Ferenc, a városi tejközpont igazgatójának ügyében. A város vezetősége azzal vádolta Krémert hogy mint a tejközpont igazgatója másfél millió lelei károsította meg Temesvár városát.

Ennek alapján a város a bünyvadi feljelentésen kívül 1.400.000 lei megtérítéshez is ragaszkodott.

Krémer Ferenc a tárgyaláson ártat-

lanságával érvelt és hangoztatta, hogy a hiányzó összegeket rendre az elhanyagolt állapotban lévő üzem rendbehozatalára fordította. A törvényszék Isacu—Tolanu-tanácsa

tegnap délelőtt felmentette a vád alól Krémer Ferencet és a város kárterítési igényét elutasította.

Temesvár városának vezetősége tíz napon belül felelősséget jelenthet be az ítélet ellen.

## Az angol kormány elejti Palesztina felosztásának tervét

Ostromállapot Jeruzsálem és környéke fölött

A palesztinai angol főbiztos tegnap Jeruzsálem és környéke fölött életbeléptette az ostromállapotot.

A katonaság utasítást kapott, hogy a rendet és nyugalmat minden rendelkezésére álló eszközzel biztosítsa. Az arabok által lakott óvárost már teljesen megszállották. A benyomuló angol katonaságot az arabok puskatűzzel fogadták és több helyen bombát is dobáltak. A katonaság viszonozta a lövéseket és

hátról-hátra foglalta el a városrészt.

Az arabok kilenc halottat — köztük egy asszonyt — vesztek. Az angolok részről három rendőr megsebesült. Több utcát a katonaság drótsövénygel zárt el.

Jeruzsálem és az ország többi része között a telefon- és távirati összeköttetés majdnem teljesen megszakadt, mivel

a felkelők a legtöbb vezeték

elpusztították.

Jaffának Ajami nevű városrészében az arab terroisták megölték egy örményt. Emiatt újabb zavargások keletkeztek. Haifában a lázadó arabok sortűzet adtak egy szállodára.

Egyes lapok azt a hírt közölték, hogy az angol kormány elejti Palesztina felosztásának tervét.

A gyarmatiügyi miniszterium ezt a hírt megerősíti.

A miniszterium hangsúlyozza, hogy a kormány ebben a kérdésben még nem határozott.

Egyes lapoknak ama híre, hogy Anglia letér a zsidókkal szemben a Balfour-deklarációban leszögeezett politikától, acionista szövetség elhatározta, hogy Londonban a jövő héten több gyűlést tart. Ebben felhívják az angol kormányt figyelmét a palesztinai zsidók helyzetére

és arra hogy egy millió zsidó különböző diktatúrák járma alatt nyög.

## A hűtőcsarnokban felejtett turisták nyár kellős közepén megfagyásca voltak itélve

Csikágóban, ahol most októberben is forró nyári idő van, két francia ember majd megfagyott. A két francia nagyobb turistatársasággal megtekintette az óriási husfeldolgozó telepeket és

az azokkal kapcsolatos hűtőberendezéseket.

Légmentesen elzárt nagy termekben lóg a rengeteg levágott és feldarabolt állat hús. A két francia — egyikük mérnök — a XII. számú és nagyságára nézve táncsteremnek is beillő hűtőcsarnokban elmaradt a társaságtól. Mire onnan távozni akartak zárt ajtóra találtak.

A nézők és vezetők nem vetették észre távolmaradásukat és rájuk csukták a befürölt nem nyitható páncélos ajtót.

Vékonv nári ruhájukban egyszerre fűderegni kezdtek. A teremben nyolc fók hideg volt, amelyet eddig még nem is éreztek. Eleinte azzal vigasztalták magukat, hogy elmaradásukat hamar észreveszik és értük jönnek. Egyikük megjegyezte, vajjon kibírják-e reggelre a hidegben, amíg a munkások új husokat hoznak a hűtőbe. A másik erre eszelősen nevetni kezdett, mert észbe jutott, hogy másnap vasárnap van és így csak hétfőn hívtnak rájuk.

amikorra megfagynak.

Járkáltak, a husokat egyik horogról a

másikra akasztgatták csakhogy mozognának és némileg felmelegedjék a vértük. Már öt óra hosszáig voltak a hideg teremben és már kezdtek fáradni. Leülési vágy vett erőt rajtuk, noha tudták, hogy

a leülés a halált jelentené.

A mérnök körülnézett és a szemé egyszere körülfutott a terem falain levő csöveken. Ezekben a csövekben kering az a folyadék, amely a lehűlést okozza. Ha sikerülne — gondolta — egy ilyen csövet megrepeszteni, az a hűlésben zavarokat okozna. A zavart pedig odakint a terem mellékhelyiségében, ahol finom műszereken állandóan figyelik a benti hideg egyformaságát észrevénnék. Találtak a teremben egy ott felejtett vasdorongót. Azzal kétségbeesetten

felváltva verték az egyik csövet.

Végre sikerült azt megrepeszteni és sietve ömlött belőle a hűtő folyadék. Odakint az ór a műszeren csakugyan észrevette, hogy odabent minden minden rendjén. Káromkodva kapta magára bundáját és beonyított a hűtőbe, ahol akkor már

a földön fekvé találta a két franciát.

Ha negyedórával később nem nyitnák rájuk már halottak lettek volna. Így csak tudógyulladást szereztek.

Az amerikai belügyminiszter mondja

## A totális államok eszmevilága állandóan tért hódít

Amerika csak saját magában bizhatik

Az Egyesült-Államok belügyminisztere Hollywoodban a demokrata tánc előtt beszédet mondott, amelyen egyebek között a következőket jelentette ki:

—Azok az államok, amelyek ma demokráta kormányok alatt a szabadságnak örvendezhetnek,

holnap talán már nélkülözik ezt a szabadságot,

mert elragadják tőlük ezt a totális diktatúrát. A gyűjtőtábor megszokott kifejezés lett ama kiváló humanista

népek nyelvezetén, amelyek azt állítják, hogy kívánják a békét.

A totális államok eszmevilága — mondotta az amerikai belügyminiszter — állandóan tért hódít, míg a mi biztonságunk fokozatosan gyengül. Az amerikai Egyesült-Államoknak a közelmúlt eseményeiből egyet kellett megtanulniok:

csak saját magukban bizhatnak.

ha a szabadság és a területi sértetlenség megvédéséről van szó.

### Illetéktelen egyének

## „magyar népközösség” jelszó alatt illegális szervezkedést kezdtek

A magyarság mérvadó tényezőinek figyelmeztetése

A temesvári magyarság mérvadó tényezői figyelmeztetik a város magyar lakosságát, hogy illetéktelen és főleg baloldali politikai mentalitású egyének „magyar népközösség” jelszava alatt illegális szervezkedést kezdtek Temesvár-Gyár városban, amihez a komoly magyar vezetőknek semmi közük sincs s ezen akcióval minden közösséget megtagadnak. Sem biztossági üzeneteket hajszoló újságírók, sem a csehekért rajongó újságírók nem lehetnek hivatottak a magyarság politikai szervezkedésére. Ha majd a kormány módot ad legális szervezkedésre, minden magyar tudni fogja, hogy hol a helye. Most senki se tegye le magát idegen érdekekért hangoztatott jelszavak kedvéért a statáriális rendelkezések súlyos következményeinek.

### Elkeseredésében öngyilkos lett

## mert szerelmesének más férfiak is udvaroltak

Hivatalában golyót röpített fejébe és szörnyethalt

Brassóban megdöbbentő körülmények között vált meg az élettől Bunea Alexandru, az ottani betegsegélyző pénztár negyven éves pénztárosa. Reggel a szokott időben megjelent hivatalában, ahol beírta nevét a tisztviselői jelentkezési könyvébe. Ezután a betegsegélyző ambulatóriumának várószobájába ment, ahonnan kevéssel utóbb döbbenés hallatszott. Amikor a tisztviselő a várószobába siettek, megdöbbenne látták, hogy

kartársuk élettelenül fekszik véreben a földön, revolverrel fűbellette magát.

Bunea Alexandrun az orvosok már nem tudták segíteni. A tragikus eset után azonnal rovasosolást tartottak a pénztárban és megállapították, hogy

hiány egyáltalán nincsen, sőt a vizsgálat huszonhat lei felesleget tüntetett fel.

Kihallgatták Bunea feleségét, aki már évek óta betegeskedik. Az aszszony elmondotta, hogy tudomása szerint férjét gyengéd kötelekek fűzték a betegsegélyző pénztár egyik szülészőjéhez. Férje az utóbbi időben értesült hogy

ideálja más tisztviselők udvarlását is fogadja

és ez keserítette el annyira, hogy a halálba menekült.

A szülésző, aki miatt a pénztáros a feltevések szerint öngyilkos lett, a rendőrségre idézték, hogy felvilágosításokkal szolgáljon a családi dráma ügyében.

## A robogó vonatból kiugrott bíró fivére szerint testvére nem lett öngyilkos, hanem eltették láb alól

Vallomása sok érdekeltet nézve súlyos következményekkel járt volna — Ujjabb négy milliós visszaélés

A targul ungheni sok milliós kisajátítási panama véres mellékhatását, Hancu baltii törvényszéki bíró halálát még mindig homály borítja. A vizsgálat során eddig még nem sikerül tisztázni, hogy a törvényszéki bíró, akét kihallgatásra idéztek Bucurestibe,

öngyilkos lett, bünténynek, vagy pedig véletlen balesetnek esett áldozatul.

Tegnap újabb fordulat történt az ügyben, amennyiben megjelent a vizsgálóbíró előtt a törvényszéki bíró bátyja, aki kijelentette, hogy nagyon súlyos gyanúkok szerint a törvényszéki bíró nem lett öngyilkos, sem baleset áldozata, hanem bűnös kezek tették el láb

alól. A fivér szerint a szerencsétlenül járt törvényszéki bíró vallomása sok érdekeltől rántotta volna le a leplet és ezért határozta el a gyilkosságot.

A vizsgálatot most ebben az irányban folytatják. A vagyonellenőrző bizottság előtt tegnap megindították az eljárást az elhunyt Fianu Ion és Pascualta Ion vagyona eredetének tisztázására. Pascualta volt a panama ügyében a főkijáró.

A legújabb jelentések szerint a targul ungheni panama ügyében elővezetési parancsot adtak ki

egy másik volt államtitkár ellen is.

akinek nevét azonban a vizsgálat ér-

**Egy életen át erős egészséges fogak!**

Aki reggel, de főképen este Kalodont fogkrémet használ, az gondoskodik arról, hogy fogai nemcsak hófehérek, de fogkőmentesek is maradjanak. Ezért csakis Kalodont fogkrémet használjon!

Most nagy tubusban is kapható

**KALODONT** fogkő ellen

dekében egyelőre nem közlik a nyilvánossággal.

A földművelésügyi miniszteriumban újabb

négy millió lei hiányt lepleztek le.

A hiány szoros összefüggésben van Dascalescu N., a miniszterium könyvelőjének volt igazgatójával, aki kevéssel azelőtt meghalt. Amikor Dascalescut betegsége miatt szanatóriumba kellett szállítani, akkor a földművelésügyi miniszterium bizottságot nevezett ki, amelynek az volt a feladata, hogy felülvizsgálja azt a pénztárt, amelyben a Dascalescu által kezelt alapok voltak. Az első felülvizsgálát alkamával megállapították, hogy

az alapokból három millió lei hiányzik,

mire Ionescu Sisesti földművelésügyi miniszter elrendelte a törvény által biztosított intézkedések megtételét.

A további vizsgálat folyamán megállapították, hogy Dascalescu, aki időközben a gyógyintézetben meghalt,

összesen 3,615,463 lei-el károsította meg a miniszteriumot. Ennek az összegnek a biztosítására telexkönyvi bekebelezést rendeltek el Dascalescu egész vagyonára. A bekebelezés körülbelül négy millióig terjed, tehát az állam kárának megtérítése biztosítottnak látszik. Az ügyben különben az ilfovi vizsgálóbíró vezeti a vizsgálatot.

A földművelésügyi miniszteriumban Ionescu Sisesti miniszter elnöklötte alatt az összes szolgálati főnökök értekezletre gyűltek össze, amelyek végén a miniszter sajnálkozva mutatott rá az utóbbi napok eseményeire, amelyek az igazságszolgáltatás szerveinek beavatkozására okot szolgáltatottak. A miniszter felkérte a szolgálati főnököket, hassanak oda, hogy

helyreálljon a közvélemény bizalma a földművelésügyi miniszterium szervei irányában.

Hangsúlyozta, hogy az összes tisztviselőknél valmennyi ügyüket naponta a törvényes formák betartásával, az erkölcsi parancsok és a közérdek szemlélésével kell elintéznük.

## Hamis szerződések segítségével ötvenhét millió lei erejéig megkárosították az államot

Egy csernovici exportvállalat bűnös üzemei

Csernovicban a hatóságok nagyszabású visszaélést lepleztek le, amelynek segítségével a Warwag és Spiegel, szekrénygyár és épületfakivitel vállalat az államot és a Nemzeti Bankot több mint ötvenhét millió leivel megkárosította.

A pénzügyminiszterium nemrégén arról értesült, hogy a Warwag és Spiegel cég tulajdonosai néhány év óta szabálytalan műveletekkel megkárosították a kincstárt, mint a Nemzeti Bankot. A pénzügyminiszterium és a Nemzeti Bank részéről felügyelők érkeztek Csernovicba, akik az ügyesség és a rendőrség közreműködésével megállapították, hogy a cég valóban szabálytalanul járt el.

A Warwag és Spiegel cég rendszeresen küldött Palesztinába narancsok szállítására szolgáló ládákat.

A palesztinai kereskedőkkel kötött megállapodásról két szerződést készítettek.

Az egyikben a ládák valódi eladási árát tüntették fel, amely rendszerint 12 pence volt, a másikban pedig egy alacsonyabb árát, 8 pence. A hamis szer-

ződést bemutatták a Nemzeti Banknak és ezen az alapon kapták meg a kivételi engedélyt is. A valódi és a hamis ár közötti különbséget üzérkedésre használták fel, amennyiben az így szerzett devizákat a fekete tőzsdén áruba bocsátották és busás nyereséggel eladták.

Ilyen művelettel minden egyes szállításhoz 5000 fonttal károsították meg az államot.

A vizsgálatot vezető felügyelők a törvény által előírt pénzbírságot kiszabták a cégre és ennek biztosítására lefoglalták a cég bankbetétjét, valamint a raktárakban és a galati és konstantai kikötőkben található összes árut.

A postatakarékpénztár propaganda kiállítását rendez Temesvárott. A postatakarékpénztár propagandaosztályának vezetője, Lucaeu E. dr., Temesvárra érkezett. Megbízása van a kulturpalotában kiállítását rendezni, amely a postatakarékpénztár intézményét és céljait a lakosság széles rétegében népszerűsíti.

# = HIREK =

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

### Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

Oktober 21

Péntek

Orsolya, Irma, Ilarion

1790 október 21-én született Lamartine Alphonz Marie Louis francia költő. Katonai pályára indult, később diplomata

lett, de azt is abbahagyta és kizárólag az irodalommal foglalkozott. Nagy utazásokat tett, amelyeknek tanulságait feldolgozta írásaiban. Politikai és történelmi munkáit is írt. Rengeteg verse mellett legismertebb regénye a Graziella.

1823 október 21-én született Nobel Alfred svéd vegyész, feltalálta a dinamitot. Hadászati célokra szolgáló találmányainak kiaknázására gyárakat alapított. Rengeteg vagyont szerzett, amelyből halála előtt alapítványt létesített. Ebből az alapítványból adnak ki évente öt tekintélyes díjat a tudomány, az irodalom és béke érdekében működő kiváló férfiaknak.

**Iamandi igazságügyminiszter ünneplése Csernovicban.** Vasárnap, október huszonharmadikán iamandi Victor igazságügyminiszter tiszteletére nagy ünnepséget rendeznek Csernovicban abból az alkalomból, hogy Bukovinára is kiterjesztették az okmányügyi törvénykezést. Az ünnepségen Titeanu Eugen miniszter, a sajtó- és propagandaügyi államtitkárság vezetője is megjelenik, aki vasárnap reggel repülőgépen utazik Csernovicba.

**DÁN DIÁKOK TISZTELGÉSE TITEANU MINISZTERNÉL.** Titeanu Eugen miniszter, a sajtó- és propagandaügyi államtitkárság vezetője, tegnap a dán diákok küldöttségét fogadta, akik tíz napi tartózkodásra Romániába érkeztek. A sajtó- és propagandaügyi államtitkárság programot állított össze, hogy a dán diákok a rendelkezésükre álló idő alatt lehetőleg az ország összes érdekes vidékeit meglátogathassák.

**A NEMET IGAZSÁGÜGYMINISZTER BUDAPESTEN.** Franck Hans német birodalmi igazságügyminiszter tegnap a felesége kíséretében Budapestre érkezett. A pályaudvaron Mikecz Ödön magyar igazságügyminiszter és felesége fogadták a vendégeket.

**TIZEZER OLASZ ÖNKENTES VISSZATERT HAZÁJÁBA.** Tegnap Nápolyba négy hajó érkezett, amelyen tízezer olasz önkéntest szállítottak haza Spanyolországból. Az önkéntesek megérkezésük után elléptek Victor Emmanuel olasz király és császári előtt.

**A MÁSODIK INTERNACIONÁLE MÜNCHEN ELLEN.** Brüsszelben a második internacionálé végrehajtó bizottsága határozati javaslatot fogadott el, amelyben állást foglal a müncheni egyezmény ellen.

# Helyszíni közvetítés a Temesvári területén folyó nagyarányú utépitésekről

Filmszerű autótutazás a Bánság fővárosán át

Halló! Halló! Itt rádió Déli Hírlap! Helyszíni közvetítést adunk a Temesvári városa területén folyó utépitésekről. Gondolatban üljön az előfizetőnk mellénk az autóbába, amelyen magunkkal visszük a mikrofont, hogy azon keresztül elmondjuk a látottakat. Tehát, kezdjük! Figyelem!

A Belvárosból a Tache Ionescu-köruton robognak kifelé a Gyárváros felé. Széles út, kétfelől már sok a villaszéri épület. Bizonyos, hogy az üres telkek is hamarosan beépülnek. Csinos város ez a Temesvár. Még mielőtt elmondta volna Calinescu belügyminiszter szállóigévé lett szavait, hogy a városoknak szép külső ruhát kell magunkra venni, igyekezett ez a város minél szebbé lenni. Valóban törekszik Baran Coriolan dr. főpolgármester mondását valóra váltani: Temesvár az ország névjegye a nyugat felől jövő külföldinek és azért tetszetősnek kell lennie.

Halló, halló! Már itt is vagyunk a Gyárvárosban és a szénapiácra keresztül befordulunk a Barnuti-utca, amely a Tache Ionescu-körut egyenes folytatása. Erre az utvonatra különben nagy forgalmat jöve vár. A Lugos felől érkező autóforgalmat ezen az utvonalon terelik el a város jártasabb részeiből és irányítják tovább a Belváros mellett elhaladva a Filipescu-köruton, a Mihaj Viteazul-uton és a Porumbescu-utcán keresztül egészen a Sagului-utig. Általában véve más városok — így Arad és Buziás — felől átvonuló forgalom sem haladhat keresztül a város szívére, mert a német Durchgangsstrasse mintájára a város belsejétől távolabb eső átvonuló utvonalaikat csinálnak. Ezek létesítésénél figyelemmel lesznek arra hogy külön utakat — aszfaltosokat — építsenek az autók és külön utakat — kövezettek — a kocsik és szekek számára.

A Barnuti-utcában két oldalán csinálnak most kocsitakat, a közepére pedig parkozás kezd. Ebből az utcából autók a Dorobantilor-utca fordul, amelyen át Rákásra és Lugosra lehet jutni. Az új körház mellett óriási üres tér van. Ezt a város ligetté alakítja. Egyáltalán a parkozás mellett gondot fordítanak majd a fásításra is. Október 27-én nagy faültetés kezdődik, mert egy éven belül a város különböző részein összesen százhatvan ezer platán, gyertyán, hárs és más fát ültetnek. A városban jelenleg száznegyven ezer fa van és egy év múlva lesz már háromszázezer.

Halló, halló, megyünk tovább! Jobbfelel a Rákási-uton van egy nagy terület, ide kerül majd a Gyárváros közepéből a már nem odavalló szénapiác. Most aztán balra fordulunk és néhány perc múlva autók már a Vadászerdőben robbog. Rozsdavörösek a lehullás előtti falevelek. Az őszi hangulat illatát azonban egyszerre eloszlatja az olvadó aszfalt szaga. Az erdőből egészen a gyárvárosi pályaudvarig a Sofia Imbroane-sor kocsiját ugynevezett aszfaltzöngyvel borítják és a munka, — amely egy millió leibe kerül — már nagyban folyik. Nem megyünk majd ezental porföhőben a Va-

dászerdőbe. A gyárvárosi pályaudvar előtt nagy kerek virággy pompázik. Baloldalt is virágsáv van. A jobboldalon levő fátelpek eltűnnek, hogy virágzagos park varázsolódjék a helyükbe. Egyenes út visz innen a Traian-térig. Ennek a közepére is park jut és kétoldalra a járdáig terjedő két kövezett kocsit.

Már a gyárvárosi piacéren vagyunk, amelyek nagyboltos munkálatok most folynak. Néhány utcán kavargunk és egyenes vonalban rohanunk a Munkás-telep felé. Ilyen egyenes vonalú összekötő utakat létesítenek a város és minden körülötte levő telep között majd. Itt ezt a feladatot — az összekötést — a Pindu-lu-utca tölti be. Eljutottunk már a Kunz-telep közelébe. A szabad téren magas épület emelkedik Valamikor a Katolikus Munkáségyesület emelte ezt napközi otthonnak. A város átvette és kétértelmű iskolát csinált belőle, amely legközelebb megnyílik. Az iskola számára most esinálnak a nyilvános köznevelő körültre pedig kert lesz.

Halló, máris száguldnak tovább! A sör-gyárnál haladunk el és egyszerre csak befordulunk a Filipescu-körutra, amely most kezd kulturált hely lenni. Folyik nagyban a feltöltés és egyengetés. Kijutunk a Mihaj Viteazul-utca és nemsokára a Duca-uton vagyunk. Ennek a jözsefvárosi pályaudvar felől léteszen most fejezték be a kövezési munkálatokat. Apró, körökre rakott kövek borítják az utat. Ez a módszer tartós és erős. Halló, halló! Néhány utcán átszaladva már a Bega partján robbognak és egy pillanatra megállunk a dohánygyárral szemben épült új gyönyörű betonhidnál. Most esinálják hozzá a feljárt, amely egy méter és harminc centiméter magasságig emelkedik, hogy elérje a hid szintjét.

Mielőtt helyszíni közvetítésünket befejezzük, még emlenőben oldalt tekintünk a jözsefvárosi piacról a pályaudvarra vivő Bratiann-utca. Ez is parkot kap a közepére, pihenésre való padokkal, két oldalán két kocsit. Tessék csak nézni, a Berthel-uton, a katolikus templomtól a Küttl-térig már folyik ez az átépítés. Az út képe a következő lesz majd: A zárda felől oldalon négy méter széles aszfalt-járda, mellette hét méteres kocsit a vilamospályával, aztán tíz-négy méter széles park, virággyakkal, díszeser-jékekkel, padokkal és szökőkutakkal, utána a másik oldalon megint hét méter széles kocsit, majd öt méter széles járda. A járda itt azért egy méterrel szélesebb, mert ez napos rész és forgalmasabb. A Küttl-téri park átalakítása is folyamatban van. Ebből néhány méter széles sávot elvesznek a járda számára, de a megmaradó rész — terraszos kuttal — annál szebb lesz.

Halló, halló! Mindezek a felsorolt és ezután fel nem sorolt utépitési, átalakítási és fentartási munkák ebben az évben összesen huszonhat millió leibe kerülnek. A pénzért sok gyakorlati megoldást és temérdek szépséget kapunk. Halló, halló! Visszaérkezünk a Belvárosba és ezzel helyszíni közvetítésünk véget ért.

KUBAN ENDRE.

**HEROINT CSEMPESZTEK.** Diamodoglou állítólagos bankár és Ciolan volt konzul tegnap Párisba érkeztek és az egyik előkelő szállodában vettek lakást. Nemsokára detektívek jelentek meg a szállodában, házkutatást tartottak a két vendégnél és nagymennyiségű heroin találtak. Diamodoglou és Ciolan letartóztatták. A csempeszteket egy platina-szőke nő jelentette fel és pedig hír szerint szerelmi bosszúból.

**TILOS A RITUALIS VÁGÁS OLASZORSZÁGBAN.** A Gazeta de Popolo jelentése szerint az olasz kormány szerdától kezdve megtiltotta az olasz birodalom területén a rituális vágást.

**\* Értesítés.** Az unitárius egyház-köztség lelkesíti hivatala III. ker., Doja-utca 4. szám alatt megnívlt. Hivatalos órák: hétköznapokon délután 5—6-ig. Ünneppapokon délelőtt 11—1 óráig. Kérünk mindenkit, hogy forduljon bizalommal lelkesíti hivatalunkhoz, mely minden tekintetben készséggel áll a hozzáforduló rendelkezésére

**HALÁLOZÁSOK.** Meghaltak: Gaál István ötvenhárom éves részlelkészítő. Pincu Gheorghe nyolevannégy éves magángzó. Iszakov Milán hetvenegy éves napszámos, Krepil Fidél negyvenhét éves.

## A bölcs bíró

A bölcs bíró Amerikában él és neve azért került a világsajtóba, mert a mérlegeleg egyszerű példáját állította fel. A bölcs bíró arról volt nevezetes, hogy nemcsak a törvény rideg és szabot, paragrafusait nézte egy-egy büntügyben, hanem lehető legszélesebb mértékben a körülményekre is tekintettel volt amint azt az alábbi történet is bizonyítja. Egyszer egy csavargó került a bíró elé. A csavargó ellen lopás miatt emeltek vádat, mert eltulajdonított két dollárt, mely sohasem volt az övé. Lopás az lopás, tehát látszólag nagyon egyszerű lett volna kimondani a csavargóra azt a büntetést, amelyet a törvény idegen javak eltulajdonítása esetén előír. A bölcs bíró azonban nem elégedett meg az ilyen egyszerű megoldással, hanem a következőképpen hirdette ki az ítéletét: Tekintettel arra, hogy Witney képviselő, a newyorki tőzsde elnöke 225 000 dollárt elikkasztott és ezért öt évi börtönrre ítélték, továbbá tekintettel arra, hogy ez az összeg egy évre átszámítva 45 000 dollárnak, egy napra pedig 120 dollárnak felel meg, ennek következtében a törvényszék a csavargót két dollár eltulajdonítása miatt huszonegy pere börtönbüntetéssel sújtja.

Jellemző az amerikai közvéleményre, hogy a bíró ítéletével nagyon meg volt elégedve. Arról persze szólnunk sem kell, hogy a delikvens mennyire meg volt elégedve!

## Jushny

A híres „Kék madár” megalapítója, mint egy távirat jelenti, Prágában 54 éves korában meghalt. A magas, elegáns és mindig vidám, mosolygó arcú Jushny egészen különleges alakja volt a nemzetközi művészvilágnak. Teljesen egyéni típus képviselt és zsenialitása különleges műfajjal ajándékozta meg a közönséget. Jushny Jakab orosz ember volt. A régi cári birodalomban nevelkedett és magába szívta azt a sajátos művészilevegőt, amely a Stanislavszkyk és Saljapinok környezetében élt és virágzott, sokszor Moszkvában és Szentpéterváron. Amikor a realista színpadi művészet meg virágjában volt, de az expresszionizmus már a kapukat döngette, ez a karcu és elbájoló modoru iftalemberebédett arra a tudatra, hogy a közönség valami mást akar, olyasfélé, mely naturalista dráma, a híres ballet, a látványos revü és a térthódító kabaré között van. Így jutott Jushny arra a gondolatra, hogy megalakítja a Kék madár című társulatot. Ebbe a színes keretbe rendkívül ügyes érzékel belevonta aztán Jushny ezeket a művészeti tényezőket. Adott orosz táncokat és énekarokokat expresszionista díszletekkel, csodálatos színvegyületekkel és olyan raffinált rendezői fogásokkal, amely egyedül az ő títka volt. Az egész társulatnak maga Jushny volt a lelke, szellemi életereje és mozgatója. Mert frappáns szellemű konferanszierje, rendezője, színésze és szervezője volt társulatának. Amikor Oroszországból menekülnie kellett, emigránsorban szervezte meg ugyszólván kivétel nélkül oroszokból álló társulatát. Eleinte Berlinben üttő állandó tanját és csakhamar bejárta az egész világot. Páratlan siker kísérte a Kék madár utját és a sajtó a legkomolyabban értékelte művészeti produkciót. Temesvárott is több ízben fordult meg Jushny a híres Kék madárral és a siker itt sem maradt el. Friss, változatos, ötletes eredeti volt, ez volt Jushny győzelme. Az utóbbi időben már betegeskedett, a híres Kék madár nélküle járta a világot és ez egyben a társulat hanyatlását és későbbi elsorvadását jelentette. Most, hogy Jushny meghalt, vele együtt meghalt a Kék madár is és csak emléke él a nagyközönség között, mely élvezte, tapsolta és elismerti a Kék madár művészeti jelentőségét.

**Blum és Daladier vitája**

**Blum: Jöjjön a nemzeti összefogás kormánya  
Daladier: Fel kell oszlatni a házat**

Daladier francia miniszterelnök tegnap délelőtt másfél órás megbeszélést tartott Blum volt miniszterelnökkel a szocialista párt vezérével. A tárgyalás után Blum az újságíróknak jelentette, hogy megbeszéltek a kormánypolitikáról és pedig a következő politikai, mint szociális szempontból.

Az újságírók azt írják, hogy a megbeszélés során szóba került a ház feloszlatása, a kormány átalakítása és az országpolitikai újjáépítése. Blum ellenezte a ház feloszlatását és annak a kivánságát.

gának adott kifejezést, hogy alakítsák meg

a nemzeti összefogás kormányát,

amelynek tervét egy alkalommal már felvetette. Ezzel szemben Daladier ragaszkodott

a parlament feloszlatásához. Azzal érvelt, hogy a legutóbbi általános választás óta sok olyan változás történt, ami indokoltá teszi, hogy a képviselők újból kérdezzék meg a választók véleményét. Legközelebb Daladier és Blum megismétlik a tanácskozást.

**Magyar zongoraművész fia  
Spanyol földön hősi halált halt**

Stefániai Imre a spanyol királyi házzal rokonságban volt, fiát Alfonz király keresztelte

Stefániai Imre, híres magyar zongoraművész és zeneszerző fia, Stefániai Alfonz Cordoba közelében

**hősi halált halt.**  
Stefániai Imre évtizedeken keresztül Madridban élt, ahol spanyol nőt vett el feleségül. Felesége révén rokonságba került a spanyol királyi házzal és amiatt fia született, XIII. Alfonz volt spanyol király vállalta a keresztapaságot és a fiút saját nevére kereszteltette. Stefániai Imre később elvált feleségétől és visszatért Budapestre, Alfonz fia azonban ott maradt az anyjánál. A spanyol polgárháború kitörésekor Stefániai

Alfonz a nemzetiek szolgálatába állott és mint pilóta teljesített szolgálatot.

Egy alkalommal már megsebesült és akkor főhadnagynak nevezték ki. Stefániai Alfonz, aki huszonkét évesen volt, szerdán ismét felszállt és a kőzetársasági csapatok fölött felderítő szolgálatot végzett. Már visszafelé indult, amikor Cordoba közelében köztársasági repülőgépekkel harcra elegyedett és azok lelőtték.

Repülőgépe lezuhant és Stefániai Alfonz meghalt.

**Legszébb dolog a szerelem**

**A nyolcvan éves kairói kereskedő  
harcminc asszonyt fogyasztott el**

Chaki Ibrahim nyolcvan éves kairói gyökereskedőnek hatvan éve áll fenn üzlete. Először Alexandriában alapított fiókot, majd az idő során Egyiptom még más huszonkilenc városában. Összesen harminc fiókot létesített, mire a nyolcvan esztendő eleré. Minthogy azonban Chaki Ibrahim szereti a családi életet és a szerelmet minden városban szép leányt vett el feleségül.

De vigyázzot rá, hogy ne szegje meg világi és egyházi törvényeket. Egykorre sohasem volt négy feleségnél többje. Feleségeitől ugyanis rövidebb-osszabb idő után mindig törvényesen elvált, de kiadós tartásdíjat fizetett nekik azzal a kikötéssel, hogy nem beszéljenek hozzá és az illető városban való tartózkodása alkalmával szerelmekkel boldogították.

Nemrég vált el megint az egyik feleségétől, egy husz éves Fatimétől. Három törvényes felesége maradt ilyenformán, de máris elhatározta, hogy egy tizenhat éves, Rüzillé nevű csodaszép leányt vesz el.

A dologból nem lett volna nagyobb baj, ha nem szerez tudomást róla egy újságíró, hogy a nyolcvan esztendőes Chaki Ibrahim tizenhat éves lánnyal

készül házasságra lépni. Lefotografálta a jegyespárt és képiüket cikk kíséretében leköszölte Egyiptom legolvasottabb lapjában. Megtudta azt Chaki harminc asszonya és valamennyi özszerőfént Kairóban.

**Magukkal hozták az öregnek nyolcvankét részben törvényes, részben törvénytelen gyermekeit,**

aszerint, hogy azok a válás előtt, vagy a válás után születtek. Botránnyal együtt, azonban a hatóságok nem tehetek semmit Chaki Ibrahim ellen, mert iratokkal bizonyította, hogy csak három törvényes felesége van jelenleg és Rüzillé lesz a negyedik, már pedig ezt megengedi a törvény. Ellenben a lázadó asszonyokat és a zvermekhadt megfélemlítette azzal, hogy megvonja tőlük az anyagi támogatást, ha nyugtalanokdnak. Erre valamennyien elhallgattak és Chaki Ibrahim pénzén és külön ajándékával hazautaztak.

**Chaki Ibrahim még e héten elveszi negyedik feleségnek a szép Rüzillét.**

A többi asszony pedig kapja a tartásdíjat és sorjára vár, hogy mikor látogathat el hozzá turbékolásra Chaki Ibrahim, aki erősítgeti, hogy a világon a legszébb dolog a szerelem.

**JUGOSZLÁVIA UJ BUDAPESTI KÖVETE** Budapestről jelentik, hogy Hortby Miklós magyar kormányzó tegnap kihallgatáson fogadta Rasics Szevetozár jugoszláv meghatalmazott minisztert és rendkívüli követet. Rasics bemutatja megbízó levelét és egyben átadta elődje visszahívó levelét. A magyar kormányzó hosszasan és igen szívélyesen elbeszélgetett az új jugoszláv követtel.

**REJTÉLYES HALÁL A SZÁLLODÁBAN.** Bucarestiben a Luuvru-szállodában tegnap az egyik szobában felakasztva találták Ignatեսcu Divina, gyári munkásnőt. A munkásnőről csak annyit tudtak megállapítani, hogy tizennyolc nappal azelőtt egy ismeretlen férfi kíséretében érkezett a szállodába és azóta ott lakott. A férfi személyazonosságát nem tudták megállapítani.

*Edison első lámpájától a Krypton lámpáig*

mindig az volt a törekvés, hogy a lámpa fénye minél fehérebb, tehát a napfényhez hasonló legyen. Ellenében az első szénzásal izzólámpák egészen yöröses fényével, az új KRYPTON-LAMPÁK, hála értékes Kryptongáz töltésüknek, CSEKÉLY ARAMFOGYASZTÁS, MELLETT IZÓ FEHÉR FÉNYT ÁRASZTANAK és méltó koronái 50 éves fejlődésnek. Az új Krypton-fény legközelebb áll a tiszta fehér napfényhez.

*Az új fény*  
**Tungstam**  
**KRYPTON**

**Spatariu Valer** Tegnap este hét órákor társaságok rokonszenves tagja, negyvenhárom éves korában, Spatariu Valer, aki legutóbb a temesvári konzervgyár főtisztviselője volt, a világháboruban mint tiszt lábsérülést szenvedett. Körülbelül két hónappal ezelőtt villamosra akart felugrani, de leesett és sérült lábát eltörte. Az egyik gyógyintézetben kezelték és állapota annyira javult, hogy holnap már hazaa akarták engedni. Valószínű, hogy a sebben szilánkok maradtak és ezek trombozist okoztak, mert tegnap este Spatariu Valer tragikus hirtelenséggel meghalt. Spatariu Valer, aki aradi származású volt, hosszabb ideig újságírással is foglalkozott. Néhány hónap óta a konzervgyár főtisztviselője volt. Halálát felesége, született Schmidt Lonci és kilenc éves Zseui nevű lánya gyászolják. A mindig szorgalmas, rokonszenves Spatariu Valer halála szinte részvétet váltott ki a városban. Temetéséről még nem történt intézkedés.

**Változások Románia külképviseletében.** A Rador távirati iroda jelentése szerint a királyi hadgyakorlatok befejezése után a román diplomáciai képviseletben változások lesznek. Ez alkalommal betöltik a brüsszeli követségen levő üresedést is.

**CESIANU DINU KIHALLGATÁSON BONNETNÉL.** Cesiannu Dinu, Románia párisi meghatalmazott minisztere, tegnap kihallgatáson jelent meg Bonnet francia külügyminiszternél. Ugyancsak kihallgatáson fogadta a francia külügyminiszter a párisi német nagykövetet is.

**Az Ujkissodai Református Nőszövetség** vasárnap, október 23-án délután négy órai kezdettel a Sztáron-féle vendéglőben jótékonycélu virsli-délutánt, illetve kedélyes estélyt rendez. A református nőszövetség rendezménye iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

**Angliába utazott a belga király.** Lipót belga király tegnap huga, a piemonti hercegné kíséretében Angliába utazott. A belga király és huga néhány napot tölt Londonban.

**Meghívó.** A temesvári unitárius egyházközség f. hó 22-én szombat este 7 órai kezdettel teaest keretében családi összejövetelt rendez, melyre az egyházközség valamennyi tagját szeretettel meghívja és vendégeket szívesen lát az unitárius nők szövetsége.

**Az angol-olasz egyezmény sorsa.** Londoni jelentés szerint Chamberlain és Halifax elhatározták, hogy az angol-olasz egyezményt hamarosan életbeléptetik. Londont igen kellemesen érintette az a körülmény, hogy Olaszország tízezer önkéntest hazaszállított Spanyolországból. Annak nem tulajdonítanak fontosságot, hogy Olaszország esetleg továbbra is csekély mértékű támogatásban részesíti Franco spanyol nemzeti államfőt oly módon, hogy kisebb műszaki csapatokat hagy nála. A spanyol kérdés miatt, most már nem fenyeget európai háború.

**TÖMEGMÉRGEZÉS A VAGYONERT** A magyarországi Alsónémedi községben Borbély Miklós gazda felosztotta vagyonát és pedig olyképpen, hogy legidősebb fiának, Kálmánnak, hét holdat adott, többi gyermekének pedig egyenkint csak ötöt-ötöt. Emiatt a családban nagy volt az elégedetlenség és a megrövidített Borbély-fiuk megbízták sógorukat, Fazekas Pál molnárt, hogy apjukat, Kálmán fivérüket és annak családját mérgezze meg. Fazekas Pál azért kevert a két halálra szentelt rokon ételbe, amelynek elfogyasztása után Borbély Miklós és annak két éves unokája meghalt, tizennegy ember pedig megbetegedett. A tömegmérgezés kitűnődött és a csendőrség letartóztatta Fazekas Pált és négy felbujtóját. A pestvidéki törvényszék ebben az ügyben tegnap kezdte meg a tárgyalást, amely napokig fog tartani.

**Szigoru intézkedések Bucurestiben a természetes jég használata ellen.** Bucurestiből jelentik, hogy a bucu-resti községi üzemek szigoru intézkedéseket fogantatosítottak a fővárosban a természetes jég használata tekintetében. A jövőben természetes jeget csak külön engedéllyel szabad fuvarozni, és használatát csak ott engedélyezik ahol nem lehet sző élelmiszerek konzerválásáról. Külön közegek ellenőrzik a természetes jeget szállító kocsikat, Aki engedély nélkül természetes jeget használ, az súlyos büntetésben részesül.

**A REFORMATUS EGYHAZ KIVÁNSÁGAI.** Vásárhelyi János kolozsvári református püspök Laár Ferenc volt képviselő és Illyés Gyula dr. egyházmegyei tanácsosok kíséretében Bucurestiben illetékes helyeken feltárta a református egyház kívánságait. Colan kultuszminisztertől a református lelkészek számára államségélyt kértek. Colan miniszter megígérte a panaszok orvoslását. A küldöttség felkereste ezután Dragomir Silviu dr. nemzetkisebbségi főkörmánybiztos, aki előtt ismertette a református egyházi és ikolaügyi kívánságokat. A főkörmánybiztos érdeklődéssel hallgatta az előadott ügyeket és megígérte támogatását. Vásárhelyi János püspök Calinescu nemzetnevelési miniszternek és Camicov pénzügyminiszternek is átadta a reformátusok emlékiratát.

**Haldoklik a török köztársasági elnök.** Isztambuli jelentés szerint Kemál Attatürk török köztársasági elnök állapota változatlanul súlyos. A katasztrófa bármikor bekövetkezhetik. A kormány valamennyi tagja és a nagy nemzetgyűlés elnöke Isztambulban tartózkodik a haldokló ágya mellett. Megtették az előkészületeket a halál bekövetkezése esetén végbemenő elnökválasztásra. Valószínű, hogy az új török államfő Izmet Inonü volt miniszterelnök lesz. Ugy tudják, hogy Kemál Attatürk már hónapok előtt elkészítette politikai végrendeletét, amikor felismerte májbetegségének súlyos voltát.

**ORSZÁGŐR EGYENRUHÁK.** Az országór paranesnokság már úgy leírásban mint rajzban kiadta a féli országór egyenruhák mintáját. Aki az országórok vagy országór lányok közül egyenruhát vesz, annak vigyázniia kell arra, hogy oly minta szerint szolgálják ki, amely az országór paranesnokság peeséjét viseli. Ugyanakkor az országór paranesnokság szükségesnek tartja megemlíteni azt, hogy az előírás csak a szürke és szabásra vonatkozik, de nem a minőségére is, amelyet természetesen mindenki saját ízlése szerint választ. A nagyobb vidéki áruházak szereznek egy-egy jóváhagyott modellt a fővárosból, mely után a többi egyenruhák elkészíthetők.

**A Magyar Nőegylet jótékony délutánja.** A Magyar Nőegylet vezetősége közli, hogy ma — pénteken — délután négy órák a Bratianu-utca 11. szám alatt megbeszélést tart s kéri a tagokat, hogy azon teljes számban jelenjenek meg. Vasárnap, október 23-án délután a Magyar Nőegylet a Gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület helyiségében virslidélutánt rendez. A jövedelmet jótékony célra fordítják és azért kéri a közönséget, hogy minél nagyobb számban jelenjék meg.

**SZÜLETÉSEK.** Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Breiner Lenke, Ioanescu Nicolae, Kosilek Eva, Tomescu Andrei, Tóth Eva, Jetties István, Geiswinkler Józsa, Adamescu Ion, Langer Adrian, Rajmüller Inre, Anoca Maria, Bolea Radu, Simiesek Hilda, Vacan Dimitrie, Hubich Mihály, Stitz György, Masa Octavian, Berdach Judit, Bihari Teréz, Botis Stella, Kátai Sándor, Craiun Petra.

**Gyermekek gázolt a teherautó.** Tegnap délután a második kerületben a Stefan cel Mare és az O. Iosif utcák sarkán egy tehergépkocsi elgázolta Jäger Károly nyolc éves fiút. Jäger Károly mindkét lábán a térdén felül csukott törést szenvedett. A teherautó áldozatát a gyermekkórházba szállították a baleset ügyében pedig a rendőrség vizsgálatot indított.

# Mozsi



## Marianne Kiwitt

az UFA új felfedezettje legelső szerepében

### MŰSOR:

Pénteken, október 21-én:  
**APOLLO:** Az utolsó kaland (német film).  
**CAPITOL:** Bulu, a fehér tigris (angol film).

**RIVOLI:** A megbélyegzett (francia film).  
**SCALA:** A csodák csodája (angol film).

**DRAGULNAK A FÜSZERÁRUK.** A csekély devizakészletek — mint megirtuk — arra késztették a nemzetgazdasági miniszteriumot, hogy a kötött devizájú országokra szóló engedélyek kivételével behozatali engedélyt csak nyersanyagra adjon ki. Ez annál könnyebb volt mert a kompenzációs forgalom kiterjesztésével a nem feltétlenül szükséges cikkeket kompenzáció útján lehet behozni az országba. Mivel azonban a Nemzeti Bank által a behozatali kvóta alapján rendelkezésre bocsátott angol font 700 leiba került, viszont a kompenzációs fontok árfolyama 1060 és 1260 között változik, ennél fogva természetes, hogy a külföldi devizának ezen ötvennyolcvan százalékos drágulása kihat a belföldi árakra is. A nagybani kávéárak eddig hat leiel drágultak különként, de amint a régi készletek kifogytak, további drágulásra kell számítani. A tea ára eddig husz leiel emelkedett. Hasonlóképpen emelkedőfélben vannak a gyarmatokról behozott egyéb fűszerárak árai is.

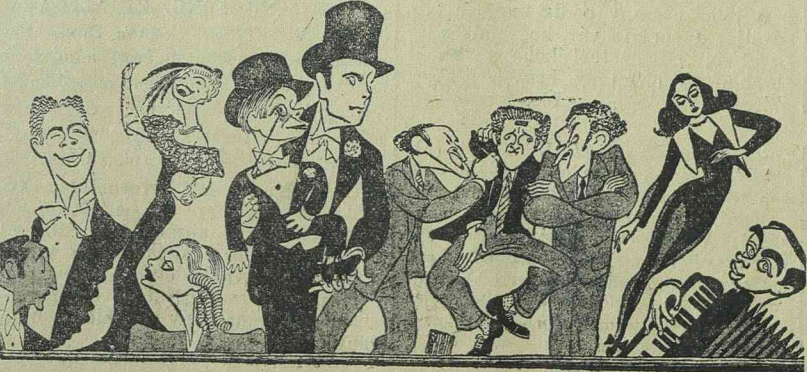
**Veszedeles leánykereskedő letartóztatása.** A bucu-resti Bandy éte-remben letartóztattak egy veszedelmes leánykereskedőt, aki egy tizenhat éves leány kíséretében jelent meg. A letartóztatott nevét egyelőre nem hozták nyilvánosságra mivel az a gyantu merült fel, hogy az illető egy nemzetközi leánykereskedő banda tagja.

**ELILTOTTÁK AZ UDVARLÓJÁTÓL ÖNGYILKOS LETT.** Megirtuk, hogy Aradon Anagnastopol Constantin Constanta husz éves leány agyonlötöte magát. Az első órákban rejtélyesnek látszó öngyilkossága most világosság derült. A csinos leánynak egy fiatalember udvarolt, akit azonban az apa nem látott szivesen. Mint hogy a fiatalok a leány apjának figyelmeztetése ellenére is találkoztak. Anagnastopol Nicolae dohányjövédéki főtisztviselő megtiltotta a leánynak, hogy udvarlójával még egyszer találkozzék. Ez a leányt annyira elkésértette, hogy a halálba ment.

## SCALA — Sláger-moziban nagy sikerrel fut

Nem vigjáték! — Nem operett! — Nem revü! — Hanem mind ennél több, mert minden benne van! A Ritz-testvérek színes világfilmje. GOLDWYN FOLLIES

# „A csodák csodája“



**— ANGLIA ES A KÖZEPEURÓPAI MENEKÜLTEK.** A legutóbbi angol nisztertanácsos hír szerint úgy határoztak, hogy csak két-háromszáz német osztrák menekültnek engedik meg, hogy Angliában telepedjenek. Ezek közül kerülnek ki, akik az Anschlusst Csehszlovákiaiba menekültek és akik Csehszlovákia már nem képes mened-biztosítani.

**— MAGYAR ALPOLGÁRMESTRI NAGYKÁROLYBAN.** Nagykároly város polgármesterévé Nadoiu Toma ezred alpolgármesterévé pedig Suszterich I. dr. magyar ügyvédet nevezték ki. A gármester és alpolgármester ünnepé beiktatása és eskütétele már megtört. Ez alkalommal Petrescu ezredes-pre-tus üdvözlő beszédet tartott, amely kijelentette, hogy az alpolgármesteri betöltésére Suszterich Bélánál ráter-tebb embert nem találhattak volna.

**— Idegenek nem közelíthetik a Panama-csatornát.** Newyorki jelentés szerint az amerikai katonai létságok szigoru intézkedéseket tettek hogy megakadályozzák a kémeknek Panama-csatorna vidékére való be-várgását. A kormány azzal a terv foglalkozik, hogy a külföldieket tésen távol tartja a Panama-csato-közlelésben levő erődítmények kör-nél. Ez nekik az odautazást sen-körülmények között nem enged m-

**— IDŐJÁRÁS.** Tegnap reggelre be-rult és a délelőtt folyamán az eső tö-szőr permetezett. A borulás egész na-át változóan tartott. Délután hár-órákor a hőmérséklet fok melegét i-tatott. Bucurestiben ugyanakkor husz-két fok meleg volt. Várható időjá-ti szél, a hőmérséklet esőkben, kisi-méretű eső

**— BETEGSÉG ELŐL A HALALI** Kisbacsanak községben Schneider Zsanna ötvennégy esztendőss asszony gyithatatlán betegsége miatt felakasztta magát. Hasonló okból követőt el I. kován ugyanyílen módon öngyilkossá. Klepseh Pál harmincegy éves fiatalle-ber.

**— Elítelt utonálló rablók.** Már földé és Nyerő között a nyáron az-száguton két álarcos és revolver-bandita megtámadta Szabó János I-esist a Coloniále nagyszentmikl-éeg alkalmazottját, akitől negyve-ezer leit elraboltak. A rablókat P-Adam és Grünfelder János fiatal-gények személyében hamarosan eff-ták és a rabolt pénzt is megtalált-náluk. Mindkettő beismerő vallom-tett. Ezt a beismerést a tegnapi tá-vényszéki tárgyaláson megismételt-és kijelentették hogy tettüket me-bánták. A bíróság Birk Adámot és Grünfelder Jánost négy hónapj fo-házza ítélte.

**— ZSIDÓ EGYETEMI HALLGATÓ HELYZETE OLASZORSZÁGBAN.** Olasz közoktatásügyi miniszterium re-deletet bocsátott ki, amelyben leszö-g- hogy sem olasz, sem pedig más nemze-ségű zsidók nem iratkozhatnak be-egyetemekre. Aki már az elmúlt éve-ben kezdtek egyetemi tanulmányaikk-azok befejezhetik. Azok a zsidó diáko-akiknek határidőt szabtak Olaszország-hagyására, befejezhetik tanulmányai-ik. Ezek az intézkedések a németországi za-dókra nem vonatkoznak.

## Patikák éjjeli szolgálat

PÉNTEKEN, október 21-én, a szolgálta beosztás a következő:  
 Az I. KERÜLETBEN a Regele Ferd nand-utón levő Saluator-gyógyszertár.  
 A II. KERÜLETBEN a 3 August-ut-cában levő Löw-gyógyszertár és a P. Maio téren levő Meiszner-gyógyszertár.  
 A III. KERÜLETBEN a Lahovar téren levő Cristea-gyógyszertár.  
 A IV. KERÜLETBEN a Dragalin téren levő Csillag-gyógyszertár.  
 Az V. KERÜLETBEN a Corvin-gyóg-yszertár és FRATELIAN Panajoth Ern-gyógyszertára állandó éjszakai szolgál-tot tart,



# APRÓHIRDETÉSEK

**Az este hat óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek**

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brătianu 4, II. kerület: Tamás-trafik, Piaja Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piaja Lahovari

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094 sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskeresés, elvesztett tárgyak, elhunyt személyek, fürdő- és gyógyhely hirdetése szavankint egy lei. Házasság és Levélzés rovatban szavankint öt lei, minden más rovatban szavankint kettő lei. Legkisebb apróhirdetés fiz. szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-trafik Piaja Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik Piaja Dragalina 6. Telefon 45-06 — Vittek-trafik, Bulev. Car. 54. — Galgóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 45-1

## Házasság

**CSINOS MAGAS**

jól szituált anyagikában levő urileány házasság céljából keresi csakis komoly, lehetőleg diplomás úriember ismeretséget. Levelek „Diplomás” jelige alatt a kiadóban leadandók. (2631)

## Állást keres

**TISZTA MOSÓNÓ**

nagy gyakorlattal házakat vállal. Cím a kiadóban. (2603)

**HÁZVEZETŐNŐI**

állást keres magános urhoz vagy kisebb családnak idősebb nő. Cím a kiadóhivatalban. (2637)

**ANYAHELYETTESNEK**

menne idősebb nő. Esetleg vidékre is. Cím a kiadóban. (2638)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZÁKLAPJA a

**Gazeta**  
**Restaurantilor si Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások**  
**Lapja**

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Alkalmazás

**MEGBIZHATÓ**

és szorgalmas mindenest azonnalra keresünk, IV., Str. Mircea Voda 1. (2576)

## Lakás

**EGYSZOBÁS**

szép modern lakás csakis az I. kerületben, november 1-re, esetleg azonnalra keresetetik. Címek „Jó lakó” jeligére a kiadóban leadandók. (2982)

**SZÉP LAKÁST**

kaphat 300 leirért, egyedülálló asszony. Cím a kiadóban. (2628)

## Déli Hírlap

automata telefonszáma: 28-10

## Adás-vétel

**A TELEFONTÁRSASÁGNAL**

Temesvárott a következő anyagok eladók: Vasdrót, porcellánizolátorok, öreg ólom, ólomkábel, rézdrót. Ezek az anyagok IV. kerület, Strada Dimitrie Sturdza 68, szám alatt megtekinthetők. Itt nyújtandók be az ajánlatok is. (2634)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-éle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” I., Piaja I. C. Brătianu

**VENNÉK**

szép széles, tisztá, jókarban levő otthoni. Cimeket „Jó vétel” jeligére a kiadóba kérem. (2980)

**VADÁSZ-UHU**

1 1/2 éves, eladó. Cím a kiadóban. (2570)

**ZONGORA**

rövid, bécsi, eladó. III. Strada Eneas 64. Telefon 32-96. (2610)

**Uj modern ház**

a tanítóképző mellett három parkettás szobával előszobával folyosóval, fürdőszobával, konyhával, élelmiszerkamrával és pinóval, vízvezetékkel, villanyal, telefontal, rádiófelszereléssel és a kapu automatikus felnyitására szolgáló berendezéssel, olcsón eladó. Információt: Kormányház épület, III. em. ajtó 1. (2424)

## Értesítés!

Tisztelt vevőim szives tudomására hozom, hogy **szörmeüzememet áthelyeztem Ragályi szücs Piaja Traian 8, I. em. (Nenadovits-ház)**

## Téli menetrend

**Érvényes 1938 október 2-től**

Indulás Temesvárról D. Elena állomásról	Erkezés Temesvárra D. Elena állomásra
Aradra motorvonat	Aradról motorvonat
Aradra személyv. Nagyvárad Kolozsvár, Budapest ekszpressz	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra motorvonat	Aradról személyvonat
Aradra gyorsv. Nagyvárad, Budapestig gyorsvonat	Aradról motorvonat
Aradra motorvonat	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra személyv. Nagyváradig, Budapestig gyors	Aradról motorvonat
Aradra motorvonat	Aradról gyorsv. Nagyváradtól
Aradra személyv. Budapestig személyv.	Aradról motorvonat Budapestről
Aradra személyv. Nagyváradig	Bucurestiről gyorsvonat
Aradra motorvonat	Bucurestiről személyvonat
Bucurestire rapidvonat	Bucurestiről szimplonvonat
Bucurestire szimplonvonat	Bucurestiről rapidvonat
Bucurestire személyvonat	Karánsebesről személyvonat
Bucurestire gyorsvonat	Karánsebesről motorvonat
Karánsebesre motorvonat	Karánsebesről motorvonat
Karánsebesre motorvonat	Turuseverinről személyvonat
Karánsebesre személyvonat	Lugosról motorvonat
Turuseverinre személyvonat	Buziásról motorvonat
Lugosra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Csanádról motorvonat
Buziásra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra személyvonat	Lovrinról Zombolyától motorvonat
Lovrinra motorvonat Zombolyáig	Keresztesről személyvonat
Keresztesre motorvonat	Keresztesről motorvonat
Keresztesre motorvonat	Keresztesről motorvonat
Keresztesre személyvonat	Zombolyáról személyvonat
Zombolyára személyvonat	Zombolyáról személyvonat
Zombolyára motorvonat	Zombolyáról szimplonvonat
Zombolyára személyvonat	Zombolyáról személyvonat
Zombolyára személyvonat	Zombolyáról személyvonat
Zombolyára szimplonvonat	Liebling és Gyérről motorvonat
Lieblingre motorvonat Zsebelyen át	Jánosföldről motorvonat
Jánosföld motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföld motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföldre motorvonat	Jánosföldre motorvonat
Jánosföldre motorvonat	Resicáról személyvonat Bázias, Versec és Oravicától
Resicára személyvonat és Oravicára, Versec, Belgrád	Resicáról motorvonat és Oravicától
Resicára motorvonat és Oravicára	Zsámra motorvonat (Oravicán át)
Zsámra motorvonat (Oravicán át)	Resicára személyvonat és Versec és Báziasra
Resicára személyvonat és Versec és Báziasra	Resicára motorvonat és Oravicára
Resicára motorvonat és Oravicára	Radnára motorvonat
Radnára motorvonat	Radnára motorvonat
Radnára motorvonat	Radnára motorvonat
Radnára motorvonat	Radnára motorvonat
Radnára motorvonat	Radnára motorvonat
Radnára motorvonat	Gyarmatáról motorvonat
Gyarmatára motorvonat	Gyarmatáról motorvonat
Gyarmatára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról személyvonat Versec, Belgrád
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról motorvonat Versec, Belgrád
Sztamorára személyv. Versec, Belgrád	Valkányra motorvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról személyvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról motorvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról motorvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról motorvonat

## Ada-Kalehról Ra ha (szulánkenyér)

Legfinomabb rózsá, narancs, vanília, citrom, barack és csokoládé, kímélve szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva. Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44 Különlegesség Lei 60.—. Lokum Lei 86.— árú postán vagy vasuton prompt szállít

**Maics Mihály**  
**Orsova**  
Depozit de Rachat dela Ada-Kal

## Különtéle

**KÖLCSÖN KAPHATÓ**

10.000 leitől 10 millióig, bármilyen célra, 1-30 éves törlesztésre, ugyanmennyi holdas tanya eladó. Lehet két holdas venni Belváros közelében, országút mellett, iparvállalatnak, kertésznek megfelelő. Bővebb felvilágosítást ad: Cr. International, Timisoara III., Str. Marian Porumbeson 31, Katolikus templomig 6-os villamossal. (2)

## Rádió

Philips, Körting, Horonyfor stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

## J. BARBIER

Jimbolia-Zombolya



**HITELES FORDÍTÁSOKAT**

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvek továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón, gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaeuróktól támogatva.

**N. MAGDU**

román nyelv és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt elnöke fordítója. Timisoara I. Piaja Brătianu 2. szám (Krayerre szemben).

## Hirdessen a Déli Hírlapban